

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 186

A. TITEL

*Verdrag nopens de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen
over onderhoudsverplichtingen jegens kinderen;
's-Gravenhage, 15 april 1958*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1959, 187.
Behalve voor de in *Trb.* 1959, 187, *Trb.* 1963, 27, *Trb.* 1964, 59
en *Trb.* 1965, 204 genoemde Staten is het Verdrag in overeenstem-
ming met artikel 15, eerste lid, nog ondertekend voor:

Zweden	10 december 1965
Finland	10 februari 1966

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1959, 187.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1964, 59.

E. BEKRACHTIGING

Behalve door de in *Trb.* 1963, 27, *Trb.* 1964, 59 en *Trb.* 1965,
204 genoemde Staten is nog in overeenstemming met artikel 15,
lid 2, een akte van bekrachtiging bij het Ministerie van Buitenlandse
Zaken te 's-Gravenhage nedergelegd door:

Zweden	31 december 1965
--------------	------------------

Frankrijk ¹⁾ 26 mei 1966

1) Bij de nederlegging van de akte van bekrachtiging zijn drie verklaringen afgelegd: voor de eerste zie rubriek H, voor de tweede en de derde zie rubriek J hieronder.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1965, 204.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1963, 27 en *Trb.* 1965, 204.

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 16, lid 2, op 1 maart 1966 voor Zweden en op 25 juli 1966 voor Frankrijk in werking getreden.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1963, 27 en *Trb.* 1965, 204.

Bij de nederlegging van de Franse akte van bekrachtiging op 26 mei 1966 is verklaard: „La Convention s'applique à l'ensemble du territoire de la République Française.” Een gewaarmerkt afschrift van het proces-verbaal van deze nederlegging, waarin deze verklaring is opgenomen, is toegezonden aan de verdragsluitende Staten (*vgl.* artikel 14 van het Verdrag).

Behalve de in *Trb.* 1965, 204 genoemde Staten heeft ook Noorwegen op 27 juni 1966 een verklaring van aanvaarding bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken te 's-Gravenhage nedergelegd met betrekking tot Suriname en de Nederlandse Antillen. Overeenkomstig artikel 16, lid 3, is het Verdrag van toepassing tussen Noorwegen en onderscheidenlijk Suriname en de Nederlandse Antillen met ingang van 25 augustus 1966.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1959, 187, *Trb.* 1963, 27, *Trb.* 1964, 59 en *Trb.* 1965, 204.

Ter uitvoering van artikel 13, eerste lid, van het Verdrag hebben, na de in *Trb.* 1965, 204 genoemde, nog de volgende Staten medegedeeld, welke autoriteiten bevoegd zijn tot het geven van beslissingen in zaken betreffende onderhoud en tot uitvoerbaarverklaring van zodanige beslissingen, in andere landen gegeven:

9. *Denemarken*

„1. Au Danemark, les décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants sont rendues par les autorités suivantes:

a. Les tribunaux ordinaires (tribunaux de première instance, cours d'appel et cour suprême).

b. Les préfets (amtmand), à Copenhague le préfet de la ville de Copenhague (Overpræsidenten i København), dont les décisions peuvent être modifiées par le Ministère de la Justice.

2. Au Danemark, le commissaire de police de l'endroit où le débiteur d'aliments a sa résidence habituelle ou séjourne faute de résidence est compétent pour déclarer exécutoires les décisions étrangères comprises par la convention. A Copenhague c'est toutefois le préfet (le overpræsident) qui est compétent pour faire de telles déclarations.

3. En conséquence, une demande en vue de l'exécution d'une décision étrangère doit être envoyée au commissaire de police de l'endroit où le débiteur a sa résidence habituelle ou séjourne faute de résidence; à Copenhague la demande doit être envoyée au préfet. Dans les cas où le bénéficiaire de l'aliment ignore dans quel district de police le débiteur réside ou séjourne, la demande peut être envoyée au préfet général de la police danoise (Rigspolitichefen), Copenhague, avec prière de la faire parvenir à l'autorité compétente.”

10. *Frankrijk*

„Les autorités, visées à l'article 13, compétentes pour rendre les décisions en matière d'aliments, sont:

– pour la France métropolitaine et les Départements français d'Outre-Mer: le Tribunal d'Instance du domicile du défendeur, le Tribunal de Grande Instance, la Cour d'Appel ou la Cour de Cassation.

– pour les Territoires français d'Outre-Mer: les juridictions civiles de droit commun.

Les autorités, visées à l'article 13, compétentes pour rendre exécutoires les décisions étrangères sont:

– pour la France métropolitaine et les Départements français d'Outre-Mer: le Tribunal de Grande Instance du débiteur ou, à défaut, celui dans le ressort duquel l'exécution doit être effectuée, la Cour d'Appel ou la Cour de Cassation.

– pour les Territoires français d'Outre-Mer: les juridictions civiles de droit commun.”

Uitgegeven de drieëntwintigste augustus 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.